

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 431/2008

z 19. mája 2008,

ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovozných colných kvót pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0206 29 91

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32 ods. 1,

keďže:

- (1) V pláne CXL Svetovej obchodnej organizácie sa požaduje, aby Spoločenstvo zaviedlo ročnú dovoznú kvótu vo výške 53 000 ton pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0206 29 91 (poradové číslo 09.4003). Vykonávacie pravidlá otvorenia a správy uvedenej colnej kvóty by sa mali ustanoviť každoročne na obdobie od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roku.
- (2) Podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 by sa systém dovozu do Spoločenstva mal spravovať na základe dovozných povolení. Je však vhodné, aby sa daná kvóta spravovala prostredníctvom udelenia dovozných práv ako prvého kroku a vydania dovozných povolení ako druhého kroku, ako sa ustanovuje v článku 6 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií<sup>(2)</sup>. Hospodárske subjekty, ktoré získali dovozné práva, sa tak budú môcť v priebehu obdobia kvóty rozhodnúť, kedy si želajú podať žiadosť o dovozné povolenia pri zohľadnení svojich aktuálnych obchodných tokov. Podľa uvedeného nariadenia sú povolenia platné len k poslednému dňu obdobia dovoznej colnej kvóty.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky<sup>(3)</sup>, a nariadenie Komisie (ES) č. 382/2008 z 21. apríla 2008 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa<sup>(4)</sup> by sa mali uplatňovať na dovozné

povolenia vydávané podľa tohto nariadenia okrem prípadných výnimiek.

- (4) Kvóta na rok 2007/2008 bola spravovaná v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES) č. 529/2007 z 11. mája 2007, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colných kvót pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje kód KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 0206 29 91 (s platnosťou od 1. júla 2007 do 30. júna 2008)<sup>(5)</sup>. V uvedenom nariadení sa ustanovila metóda správy založená na kritériách objemu dovozu, ktorými sa zabezpečuje, aby sa kvóty prideliť profesionálnym prevádzkovateľom schopným dovážať hovädzie mäso bez neprimeraných špekulácií.
- (5) Na základe skúseností s využívaním tejto metódy je možné pozorovať pozitívne výsledky, a preto je vhodné, aby sa na kvótové obdobie od 1. júla 2008 zachovala rovnaká metóda správy. Je preto vhodné určiť referenčné obdobie pre oprávnený dovoz, ktoré je dostatočne dlhé na to, aby sa dali poskytnúť reprezentatívne údaje, a zároveň dostatočne aktuálne na to, aby odrážalo najnovší vývoj v obchode.
- (6) V nariadení (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä podrobné pravidlá týkajúce sa žiadostí o udelenie dovozných práv, postavenia žiadateľov a vydávania dovozných povolení. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa mali uplatňovať na dovozné povolenia vydávané podľa tohto nariadenia bez toho, aby boli dotknuté ďalšie podmienky ustanovené v tomto nariadení.
- (7) S cieľom predísť špekuláciám by sa pre každého žiadateľa v rámci kvóty mala stanoviť záruka, ktorá sa vzťahuje na dovozné práva.
- (8) Na to, aby prevádzkovatelia žiadali o dovozné povolenia pre všetky pridelené dovozné práva, by sa malo ustanoviť, aby takáto povinnosť bola prvoradou požiadavkou v zmysle nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 z 22. júla 1985, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk pre poľnohospodárske výrobky<sup>(6)</sup>.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

(1) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 98/2008 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2008, s. 5).

(2) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

(3) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1423/2007 (Ú. v. EÚ L 317, 5.12.2007, s. 36).

(4) Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 10.

(5) Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2007, s. 26.

(6) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa otvára dovozná colná kvóta v objeme 53 000 ton hmotnosti vykosteného mäsa pre mrazené hovädzie mäso, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0202, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0206 29 91 na obdobie od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roku (ďalej len „obdobie dovoznej colnej kvóty“).

Poradové číslo colnej kvóty je 09.4003.

2. Clo spoločného colného sadzovníka uplatňované v prípade kvóty ustanovenej v odseku 1 predstavuje 20 % *ad valorem*.

#### Článok 2

1. Dovozná colná kvóta ustanovená v článku 1 ods. 1 sa spravuje prostredníctvom udelenia dovozných práv ako prvého kroku a vydania dovozných povolení ako druhého kroku.

2. Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1301/2006 a (ES) č. 382/2008.

#### Článok 3

Na účely tohto nariadenia:

- 100 kilogramov nevykosteného mäsa zodpovedá 77 kilogramom vykosteného mäsa;
- „mrazené mäso“ znamená mäso, ktoré je zmrazené a má pri vstupe na colné územie Spoločenstva vnútornú teplotu  $-12^{\circ}\text{C}$  alebo nižšiu.

#### Článok 4

1. Na účely uplatňovania článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 musia žiadatelia o udelenie dovozných práv preukázať, že dané množstvo hovädzieho mäsa, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0201, 0202, 0206 10 95 alebo 0206 29 91, dovezli oni alebo sa dovezlo v ich mene v rámci príslušných colných ustanovení v období medzi 1. májom a 30. aprílom pred obdobím ročnej dovoznej colnej kvóty (ďalej len „referenčné množstvo“).

2. Podnik vytvorený zlúčením spoločností, z ktorých každá dovezla referenčné množstvo, môže tieto referenčné množstvá použiť ako základ svojej žiadosti.

#### Článok 5

1. Žiadosti o udelenie dovozných práv sa podávajú najneskôr do 1. júna do 13.00 hod. bruselského času pred začatím každoročného obdobia colnej kvóty.

Celkové množstvo uvedené v žiadostiach o udelenie dovozných práv, ktoré boli podané počas obdobia dovoznej colnej kvóty, nemôže prevýšiť referenčné množstvo žiadateľa. Príslušné

orgány členských štátov zamietajú žiadosti, pri ktorých sa toto pravidlo nedodrží.

2. Spolu so žiadosťou o udelenie dovozných práv sa skladá zábezpeka vo výške 6 EUR na 100 kilogramov ekvivalentu vykosteného mäsa.

3. Tretí piatok po skončení lehoty na podávanie žiadostí uvedenej v odseku 1 a najneskôr do 13.00 hod. bruselského času členské štáty oznámia Komisii celkové množstvo, na ktoré sa žiada udelenie dovozných práv.

#### Článok 6

1. Dovozné práva sa udeľujú od siedmeho do šestnásteho pracovného dňa po uplynutí lehoty na zaslanie oznámení uvedenej v článku 5 ods. 3.

2. Ak uplatnenie alokačného koeficientu uvedeného v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 bude mať za následok, že sa prideli menej dovozných práv, ako sa žiadalo, zábezpeka zložená v súlade s článkom 5 ods. 2 tohto nariadenia sa bezodkladne uvoľní v príslušnom pomere.

#### Článok 7

1. Aby sa množstvá, ktoré boli pridelené v rámci kvóty uvedenej v článku 1 ods. 1, mohli prepustiť do voľného obehu, je potrebné predložiť dovoznú povolenie.

2. Žiadosti o dovoznú povolenie sa musia vzťahovať na celkové pridelené množstvo. Táto povinnosť predstavuje základnú požiadavku v zmysle článku 20 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2220/85.

#### Článok 8

1. Žiadosti o udelenie povolenia sa môžu podať výlučne v tom členskom štáte, v ktorom žiadateľ podal žiadosť o udelenie dovozných práv, na ktoré sa vzťahuje kvóta ustanovená v článku 1 ods. 1, a v ktorom tieto práva získal.

Z každého vydania dovozného povolenia vyplýva zodpovedajúce zníženie získaných dovozných práv a zábezpeka zložená v súlade s článkom 5 ods. 2 sa bezodkladne uvoľní v príslušnom pomere.

2. Dovozné povolenia sa vydávajú na žiadosť a v mene prevádzkovateľa, ktorý získal dovoznú práva.

3. Žiadosti o povolenie a dovoznú povolenia musia obsahovať:

a) v odseku 16 jednu z týchto skupín číselných znakov KN:

— 0202 10 00, 0202 20,

— 0202 30, 0206 29 91;

b) v kolónke 20 poradové číslo kvóty (09.4003) a jeden z údajov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 9

1. Odchyľne od článku 11 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty oznámia Komisii:

- a) najneskôr v desiaty deň každého mesiaca množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, na ktoré boli v predchádzajúcom mesiaci vydané dovozné povolenia;
- b) najneskôr do 31. októbra nasledujúceho po skončení každého obdobia dovoznej colnej kvóty množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, ktoré neboli v rámci dovozných povolení využité alebo boli využité len čiastočne a ktoré zodpovedajú rozdielu medzi množstvami uvedenými na zadnej strane dovozných povolení a množstvami, pre ktoré boli vydané.

2. Najneskôr do 31. októbra po skončení každého obdobia dovoznej colnej kvóty členské štáty oznámia Komisii množstvá výrobkov, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu počas obdobia predošlej dovoznej colnej kvóty.

3. V oznámeniach uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa množstvá vyjadrujú hmotnosťou výrobku v kilogramoch a na kategóriu výrobku podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

## Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 2008

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

## PRÍLOHA

## Údaje uvedené v článku 8 ods. 3 písm. b)

- *po bulharsky:* Замразено говеждо или телешко месо (Регламент (ЕО) № 431/2008)
  - *po španielsky:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 431/2008]
  - *po česky:* Zmrazené maso hovézího skotu (nařízení (ES) č. 431/2008)
  - *po dánsky:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 431/2008)
  - *po nemecky:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 431/2008)
  - *po estónsky:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 431/2008)
  - *po grécky:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 431/2008]
  - *po anglicky:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 431/2008)
  - *po francúzsky:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 431/2008]
  - *po taliansky:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 431/2008]
  - *po lotyšsky:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 431/2008)
  - *po litovsky:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 431/2008)
  - *po maďarsky:* Szarvasmarhafélék húsa fagyaszttva (431/2008/EK rendelet)
  - *po maltsky:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 431/2008)
  - *po holandsky:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 431/2008)
  - *po poľsky:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 431/2008)
  - *po portugalsky:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 431/2008]
  - *po rumunsky:* Carne de vită congelată [Regulamentul (CE) nr. 431/2008]
  - *po slovensky:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [Nariadenie (ES) č. 431/2008]
  - *po slovinsky:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 431/2008)
  - *po fínsky:* Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 431/2008)
  - *po švédsky:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 431/2008)
-